

Japonský bohemista Kenichi Abe převzal na Pedagogické fakultě Univerzity Karlovy cenu Premia Bohemica 2025

24.10.2025 - | Pedagogická fakulta UK

Na Pedagogické fakultě Univerzity Karlovy byla 22. října slavnostně předána mezinárodní cena Premia Bohemica 2025. Letos ji za mimořádný přínos šíření české literatury a kultury v zahraničí obdržel prof. Kenichi Abe z Tokijské univerzity - významný lingvista, literární komparatista a překladatel z českého jazyka.

Ocenění předal profesorovi Abemu prof. Tomáš Kubíček, ředitel Moravské zemské knihovny a zároveň člen Katedry české literatury Pedagogické fakulty UK. Slavnostního aktu se zúčastnili také zástupci univerzity, odborné veřejnosti a studenti bohemistiky.

Profesor Abe přeložil do japonštiny více než tři desítky děl české literatury - od klasických autorů, jako jsou Karel Čapek, Bohumil Hrabal či Václav Havel, až po současné spisovatele, například Annu Cimu, Bianku Bellovou nebo Pavla Brycze. Kromě překladatelské práce se dlouhodobě věnuje i popularizaci českého jazyka a kultury mezi japonskými studenty.

„Díky lidem, jako je profesor Abe, zní český hlas i v tak vzdálené zemi, jako je Japonsko - a to s nebývalou intenzitou,“ uvedl při předání ceny prof. Tomáš Kubíček.

Premia Bohemica je od roku 1993 udělována zahraničním bohemistům nebo překladatelům, kteří významně přispívají k propagaci české literatury ve světě. Od roku 2017 cenu uděluje Moravská zemská knihovna z pověření Ministerstva kultury České republiky.

Po slavnostním předání ceny vystoupil prof. Abe s odbornou přednáškou „Proč Milan Kundera opatřoval doprovodnými texty pro čtenáře jen česká vydání?“, v níž se zaměřil na vztah mezi českými a francouzskými vydáními Kunderových děl a význam takzvaných paratextů.

<https://pedf.cuni.cz/PEDF-54.html?locale=cz&news=27437>